



Victims &
Witnesses



الآن أنت شاهد

معلومات للشهود الذين
يقدمون شهادة في
محاكمة جنائية



Office of Public
Prosecutions
Victoria



التعامل مع أمر استدعاء

إذا كنت تقدم أدلة في محكمة جنائية فهذا يعني أنك قدمت إفادةً للشرطة وتسلمت أمر استدعاء.

يعني أمر الاستدعاء أنه يجب عليك الذهاب إلى المحكمة والإجابة على الأسئلة (الإدلاء بشهادة) حول ما قلته للشرطة. هناك عقوبات شديدة على عدم الذهاب إلى المحكمة عندما تتلقى أمر إحضار.

تفاصيل الاتصال بضابط الشرطة، الذي حقق في الجريمة، ومحامي النيابة العامة OPP الذي سنتعامل معه، ستكون موجودة في مذكرة الاستدعاء.

موعد المحكمة

سيخبرك أمر الاستدعاء بتاريخ أول يوم في المحكمة ولكن قد لا يكون هذا هو التاريخ الذي تحتاجه للإدلاء بشهادتك.

سيتواصل معك ضابط الشرطة عندما تحتاج إلى المثول أمام المحكمة.

إذا لم يتم التواصل معك، الرجاء الاتصال بضابط الشرطة أو محامي الادعاء العام.

الترتيبات المطلوبة

قبل مثولك أمام المحكمة، سوف تحتاج إلى ترتيب إجازة من العمل أو الدراسة. قد تحتاج إلى الذهاب إلى المحكمة لأكثر من يوم واحد.

عليك اعلام ضابط الشرطة أو محامي الادعاء العام إذا كنت:

- تحتاج لمترجم
- تعاني من اعاقة تصعب عليك تقديم الشهادة
- غيرت عنوانك أو رقم هاتفك.

نفقات الشهود

يمكنك المطالبة ببعض نفقاتك للحضور إلى المحكمة. سيتم إرسال استمارة المطالبة بنفقات الشاهد مصحوبةً بأمر استدعاء يوضح المبالغ التي يمكن المطالبة بها. لا يمكن المطالبة بنفقات ركن السيارات أو رعاية الأطفال.



ما الذي ينطوي عليه الإدلاء بشهادتك في محاكمة جنائية؟ كيف يمكنك الاستعداد؟

بتقديمك لشهادة، فأنت تساهم بإضافة مهمة لنظام العدالة الجنائي. يعتمد نظام القضاء على مساعدة شهود صادقين.

دعم الشهود

من الطبيعي أن تشعر بالتوتر حيال الإدلاء بالشهادة في المحكمة. يمكن لخدمة مساعدة الضحايا والشهود (VWAS) التابعة لـ OPP تزويدك بالمعلومات والدعم طوال العملية. VWAS هي خدمة متخصصة مجانية يعمل بها متخصصون مؤهلون من ذوي الخبرة في دعم الشهود وضحايا الجرائم الخطيرة.

يمكن لموظفي خدمة مساعدة الضحايا والشهود VWAS أن:

- يشرحوا ماذا سيحدث قبل وخلال وبعد انعقاد المحكمة
- يساعدوا في الحصول على الحقوق والمستحقات
- تحويلك لوكالة أخرى وخدمات.

نصائح

- إذا كان لديك أي سؤال عن قضية أو احتجت للمزيد من المعلومات أو للتواصل مع محامي الادعاء العام أو ضابط الشرطة أو VWAS.
- الترتيب لتواجد شخص يرافقك لأن خدمة رعاية الأطفال غير متوفرة في المحكمة.

خدمة الادعاء العامة

يتم توجيه التهم في الجرائم الخطيرة في فكتوريا من قبل مدير الادعاء العام من خلال مكتب النيابة العامة (OPP).

يعمل فريق الادعاء في مكتب المدعي العام مع شرطة فكتوريا لمقاضاة الأمور الجنائية. ومع ذلك، نحن لا نحقق في الجرائم ونحن وكالة مستقلة. هذا يعني أننا مستقلون عن الشرطة والإعلام والمحاكم.

يتكون فريق الادعاء في النيابة العامة من محامٍ يقوم بإعداد القضية، ومدعي عام يستجوب الشهود في المحكمة ويعرض القضية على القاضي وهيئة المحلفين وأخصائي اجتماعي.



عملية الادلاء بالشهادة

سيقوم محامي الادعاء العام بطرح الأسئلة عليك أولاً. يسمّى ذلك "الأدلة الرئيسية".

سيقوم محامي الدفاع، الذي يمثل المتهم، بطرح الأسئلة عليك. وهذا ما يسمى "الاستجواب".

سيقوم محامي الادعاء العام بطرح أسئلة إضافية عليك. يسمّى ذلك "إعادة الاستجواب".

قد يطرح القاضي عليك أسئلة أيضاً.

نصائح

- يُطلَق على القضاة اسم "سيادتك".
- تواصل مع خدمة مساعدة الضحايا والشهود VWAS إذا كنت ترغب بوجود شخص داعم معك في المحكمة أثناء إدلائك بشهادتك.

داخل غرفة المحكمة

تُعقد جلسات المحاكم الجنائية أمام قاضٍ وهيئة محلفين. يدلي جميع الشهود المشاركين في قضية الادعاء، بما في ذلك ضحايا الجريمة، بشهادتهم من خلال الإجابة على أسئلة.

الدخول إلى غرفة المحكمة

عندما يحين وقت الإدلاء بشهادتك، سيتم استدعاء اسمك. بعد دخولك المحكمة، سيتم إرشادك إلى كرسي الشهود.

سياساتك موظف المحكمة عن:

- سواء كنت تريد أن تحلف اليمين على الانجيل أو أي كتاب مقدس آخر، أو أن تقدم وعدًا بقول الحقيقة (قَسَم)
- اسمك بالكامل
- تقوم بحلفان يمين أو قَسَم.
- بعدها سيسألك المدعي العام عن:
- اسمك بالكامل
- مهنتك.

الحضور إلى المحكمة

الاستعداد لتقديم الأدلة

في اليوم الذي تذهب فيه إلى المحكمة، اقرأ إفادتك بعناية عدة مرات. هذا سوف ينعش ذاكرتك حول ما قلته للشرطة. لن تتمكن من إلقاء نظرة على إفادتك أثناء الإدلاء بشهادتك.

لا تناقش ما قلته للشرطة مع شهود آخرين، سواء قبل الذهاب إلى المحكمة أو خارج قاعة المحكمة.

إذا كنت لا تريد ذكر عنوانك في المحكمة، فيجب عليك إخبار محامي الادعاء أو ضابط الشرطة قبل بدء المحكمة.

الوصول إلى المحكمة

عند وصولك إلى المحكمة (إذا لم يكن هناك ترتيبات سابقة مع ضابط الشرطة):

- قم بالمرور عبر أمن المحكمة، إذا لزم الأمر
- تفقد القائمة اليومية للمحكمة على لوحة الإشعارات في الردهة
- اعثر على اسم الشخص المُحاكم ورقم غرفة المحكمة
- اذهب إلى غرفة المحكمة وانتظر حتى يتواصل معك ضابط الشرطة أو محامي الادعاء العام
- إذا كنت في محكمة في الأقاليم، بإمكانك الذهاب إلى شباك مسجل المحكمة للحصول على المساعدة.

نصائح

- إذا كنت تقود للمحكمة، تأكد من قدرتك على الحصول على موقف ركن السيارات لطوال اليوم لتجنب الغرامات
- لا يُسمح لك بالجلوس في قاعة المحكمة والاستماع إلى الشهود الآخرين قبل الإدلاء بشهادتك. خذ شيئاً لقراءته أو لقضاء الوقت أثناء انتظارك
- تُعقد جلسات المحاكم عادةً من الساعة 10:00 صباحاً حتى 4:15 مساءً مع استراحة غداء من 1:00 مساءً إلى 2:00 ظهراً.

نقاط مهمة

- إذا تسلمت أمر استدعاء فعليك المثول أمام المحكمة للإدلاء بشهادتك.
- من المهم قول الحقيقة أثناء إدلائك بشهادتك.
- لا تناقش إفاذتك مع شهود آخرين أبداً.
- إذا كنت ضحية اعتداء جنسي، فيمكنك الإدلاء بشهادتك بعيداً عن المحكمة عبر دائرة تلفزيونية مغلقة. إذا كنت من ضحايا العنف الأسري، فقد يُسمح لك أيضاً باستخدام دائرة تلفزيونية مغلقة للإدلاء بشهادتك.
- الدعم متوفر من خدمة مساعدة الضحايا والشهود.
- بإمكانك طرح الأسئلة على ضابط الشرطة أو محامي الادعاء عن القضية التي تعتبر طرفاً فيها.
- قم بإعلام فريق الادعاء العام إذا غيرت عنوانك أو معلومات الاتصال بك.



الإدلاء بالشهادة

قول الحقيقة هو أهم شيء يجب القيام به عند إجابتك على الأسئلة في المحكمة.

عند الإدلاء بالشهادة

- استمع للسؤال بحذر قبل الإجابة عنه
- خذ وقتك في الإجابة
- إذا لم تسمع السؤال أو تفهمه، اطلب اعادته
- إذا لم تكن تتذكر أو لم تكن متأكدًا، عليك التصريح بذلك
- إذا كنت متأكدًا فيمكنك قول ذلك
- عند انتهائك من الإدلاء بشهادتك، سيسمح لك القاضي بالمغادرة.

نصائح

- بإمكانك طلب استراحة من القاضي إذا احتجت لها.
- يقوم الميكروفون بتسجيل إجابتك ولكن لا يقوم برفع صوتك لذا عليك التحدث بشكل واضح.

قضايا الاعتداءات الجنسية وقضايا

العنف الأسري

إذا كنت ضحية اعتداء جنسي، فيمكنك الإدلاء بشهادتك بعيدًا عن المحكمة عبر دائرة تلفزيونية مغلقة. إذا كنت من ضحايا العنف الأسري، فقد يُسمح لك أيضًا باستخدام دائرة تلفزيونية مغلقة للإدلاء بشهادتك. في قضايا الاعتداءات الجنسية والعنف الأسري، يجوز للمحكمة أن تأمر بأن يدلي الشاهد بشهادته في مكان مختلف.

يمكنك أيضًا أن يكون معك شخص داعم يجلس معك في المنشأة البعيدة أثناء الإدلاء بشهادتك. يجب أن تتم الموافقة على الشخص الداعم من قبل المحكمة ولا يمكن أن يكون شاهدًا آخر.

يمكن لخدمة VWAS الإجابة على أسئلتك حول استخدام منشأة الشهود عن بُعد للإدلاء بشهادتك.

في نهاية المحاكمة

بعد أن يدلي جميع الشهود بشهادتهم، سيتحدث المدعي العام ومحامي الدفاع والقاضي إلى هيئة المحلفين حول الأدلة والقانون.

ستقرر هيئة المحلفين بعد ذلك ما إذا كان المتهم مذنبًا أم غير مذنب. لا يوجد سقف زمني للمدة التي يمكن أن تستغرقها هيئة المحلفين لاتخاذ القرار.

إذا تم الحكم على المتهم بأنه مذنب، يمكن للضحية إعداد بيان التأثير على الضحية، والذي سيتم تقديمه إلى المحكمة في جلسة الاستماع.

سيقرر القاضي الحكم في جلسة منفصلة. يحدث هذا عادة في جلسة استماع في يوم آخر.

إذا تم القرار بأن المتهم غير مذنب فيمكنهم المغادرة.

سيبلغك ضابط الشرطة أو محامي OPP أو WAS بنتيجة المحاكمة.

المعلومات والمساعدة

مكتب النيابة العامة (OPP)

565 لونزدايل ستريت ملبورن 3000
هـ: 9603 7666 (03)
ايميل: info@opp.vic.gov.au
الموقع: opp.vic.gov.au

خدمة مساعدة الضحايا والشهود (VWAS)

565 لونزدايل ستريت ملبورن 3000
هـ: 9603 7425 (03)
هـ: 1800 641 927 (مجاني)
ايميل: wasadmin@opp.vic.gov.au
الموقع: opp.vic.gov.au/victims-witnesses

الخط الساخن لمساعدة ضحايا الجرائم (Victims of Crime Helpline)

هـ: 1800 819 817 (مجاني)
النص: 0427 767 891
ايميل: vsa@justice.vic.gov.au
الموقع: victimsofcrime.vic.gov.au

خط معلومات Vision Australia

هـ: 1300 847 466 (مجاني)
خدمة TTY: 13 36 77 (للمن يعانون من)
مشاكل في السمع)
الموقع: visionaustralia.org

خدمة الترجمة الشفهية والتحريرية على الهاتف

هـ: 13 14 50 (مجاني)

المحاكم

محكمة الصلح (الابتدائية) في ملبورن

233 وليام ستريت ملبورن 3000
هـ: 9628 7777 (03)
الموقع: mcv.vic.gov.au

محكمة المقاطعة في فكتوريا

250 وليام ستريت ملبورن 3000
هـ: 8636 6888 (03)
الموقع: countycourt.vic.gov.au

المحكمة العليا في فكتوريا

210 وليام ستريت ملبورن 3000
هـ: 8600 2000 (03)
الموقع: supremecourt.vic.gov.au

سيحتوي أمر الاستدعاء الخاص بك
على عنوان المحكمة التي تحتاج
إلى الحضور إليها.



Office of Public
Prosecutions
Victoria